

РІШЕННЯ

Вченої ради Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна з питання: «Про утворення в Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна разової спеціалізованої вченої ради з правом прийняття до розгляду та проведення разового захисту дисертації здобувачки Пешкової Ольги Геннадіївни на тему «Стратегії та чинники англо-українського перекладу мовної гри в науково-популярному дискурсі» з метою присудження їй ступеня доктора філософії зі спеціальності 035 – Філологія у галузі знань

03 – Гуманітарні науки»

від 29 січня 2024 року, протокол № 1

Заслухавши та обговоривши інформацію проректора з науково-педагогічної роботи Олександра ГОЛОВКА, відповідно до пунктів 3, 17–18 Порядку присудження ступеня доктора філософії та скасування рішення разової спеціалізованої вченої ради закладу вищої освіти, наукової установи про присудження ступеня доктора філософії, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 12 січня 2022 року № 44, та підпункту 26 п.13.2. Статуту Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, Вчена рада ухвалила:

1. Утворити разову спеціалізовану вчену раду Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна з правом прийняття до розгляду та проведення разового захисту дисертації здобувачки Пешкової Ольги Геннадіївни з метою присудження їй ступеня доктора філософії зі спеціальності 035 – Філологія у галузі знань 03 – Гуманітарні науки (додаток 1).

Відповідальний: проректор з науково-педагогічної роботи Олександр ГОЛОВКО.

Голова Вченої ради

Тетяна КАГАНОВСЬКА

Учений секретар

Олена ФРІДМАН



Склад

разової спеціалізованої вченої ради з правом прийняття до розгляду та проведення разового захисту дисертації здобувачки Пешкової Ольги Геннадіївни на тему «Стратегії та чинники англо-українського перекладу мовної гри в науково-популярному дискурсі» з метою присудження їй ступеня доктора філософії зі спеціальності 035 – Філологія у галузі 03 – Гуманітарні науки

Голова	Мартинюк Алла Петрівна	Професор кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, професор, доктор філологічних наук 1) Martynyuk A., Akhmedova E. (Sub)cultural specificity of fiction simile and the choice of translation strategy. <i>Topics in Linguistics</i> . 2022. Vol.23. No.2. P.50-62. 2) Martynyuk A., Akhmedova E. Cognitive translation analysis of fiction simile. <i>Cognition, Communication, Discourse</i> . 2021. No 23. P. 72-86. 3) Kovalenko L., Martynyuk A. Verbal, visual, and verbal-visual puns in translation: cognitive multimodal analysis. <i>Cognition, Communication, Discourse</i> . 2021. No 22. P. 27-41.
Рецензент	Черноватий Леонід Миколайович	Професор кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, професор, доктор педагогічних наук 1) Chernovaty L., Kovalchuk N. Psycholinguistic Aspects of the Development of Students' Critical Approach to the Solution of Terminological Problems in Online Translation Learning. <i>East European Journal of Psycholinguistics</i> . 2021. No 8(2). P. 25-35. 2) Chernovaty L., Kovalchuk N. Translation process strategies: Psycholinguistic aspects. <i>Psycholinguistics</i> . 2020. Vol. 28. No. 2. P. 164–183. 3) Chernovaty L., Kovalchuk N. Processes of translation and interpreting from a native into a foreign language: Psycholinguistic aspects. <i>Psycholinguistics</i> . 2020. Vol. 27. No. 2. P. 344–360.
Рецензент	Лук'янова Тетяна Геннадіївна	Доцент кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, доцент, кандидат філологічних наук 1) Лук'янова Т. Г., Матійко К. Переклад комічного в кінофільмах Веса Андерсона (на матеріалі англійської та української мов). <i>Вісник Харківського національного університету імені В. Н.</i>

		<p>Каразіна. Серія: Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов. Харків: ХНУ імені В.Н. Каразіна. 2020. Вип. 91. С. 116–123.</p> <p>2) Лук'янова Т. Г. Мультиmodalьне конструювання емоцій: інтерсеміотичний переклад (на матеріалі англійської та української мов). Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Германістики та міжкультурна комунікація». 2020. Вип. 2. С. 122–128.</p> <p>3) Lukianova T., Ilchenko A. Intersemiotic Translation: Meaning-Making in Film and Musical Art. <i>Cognition, communication, discourse</i>. 2019. № 19. С. 78–95.</p>
Офіційний опонент	Баранова Світлана Володимирівна	<p>Завідувач кафедри германської філології факультету іноземної філології та соціальних комунікацій Сумського державного університету, доцент, кандидат філологічних наук.</p> <p>1) Baranova O., Nazarenko O., Makarenko V. Peculiarities of reproducing expressive means in political speeches translation. «Філологічні трактати». 2023. Том 15. № 1. С. 16-23.</p> <p>2) Баранова С.В., Гончарова О.В. Способи перекладу мовної гри в англомовному дискурсі. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2021. Том 32 (71). № 5 Ч. 1. С. 240-244.</p> <p>3) Абдуллаєва А.Ф., Баранова С.В. «Культурний переворот» як актуальний напрям розвитку художнього перекладу. Збірник наукових праць «Нова філологія». 2020. № 80. Том I. С. 9-13.</p>
Офіційний опонент	Гнедкова Олена Геннадіївна	<p>Доцент кафедри іноземної філології та перекладу факультету гуманітарних та соціальних наук Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля, доцент, кандидат педагогічних наук.</p> <p>1) Гнедкова О.Г., Карпенко З.О. Каламбур як ефект комічності в аудіо-медіальному тексті. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2022. Том 33 (72). № 5. Ч. 1. С. 146-152.</p> <p>2) Гнедкова О.Г., Карпенко З.О. Особливості утворення та перекладу каламбуру як різновиду мовної гри. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2021. Том 32 (71). № 1. Ч. 2. С. 254-261.</p> <p>3) Гнедкова О. Г., Вдодович Я. Ф. Англомовні неологізми у сфері бізнесу: переклад та адаптація. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2021. Том 32 (71). № 6. Ч. 3. С. 20-24.</p>